

Porównanie tłumaczeń Psalmów 69:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Odpowiedz mi, JAHWE,* bo Twoja łaska jest dobra, W swym wielkim miłosierdziu wejrzyj na mnie! ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Odpowiedz mi, JAHWE, Twa łaska jest tak dobra, W swym wielkim miłosierdziu przypomnij sobie o mnie!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie zakrywaj twego oblicza przed swoim sługą, bo jestem w utrapieniu; wysłuchaj mnie czym prędzej.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wysłuchajże mię, Panie! boć dobre jest miłosierdzie twoje; według wielkiej litości twojej wejrzyj na mię.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wysłuchaj mię, JAHWE, bo łaskawe jest miłosierdzie twoje, według mnóstwa litości twoich wejrzyj na mię.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wysłuchaj mnie, Panie, bo Twoja łaska pełna jest dobroci; wejrzyj na mnie w ogromie swego miłosierdzia!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wysłuchaj mnie, Panie, bo dobrą jest łaska twoja, Według wielkiego miłosierdzia twego wejrzyj na mnie!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wysłuchaj mnie, JAHWE, bo jesteś dobry i łaskawy! Zwróć się ku mnie w ogromie swego miłosierdzia!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wysłuchaj mnie, JAHWE, bo słodka jest Twa łaska. Spójrz na mnie w ogromie Twego miłosierdzia.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wysłuchaj mnie, Jahwe, według dobroci Twej łaskawości; wejrzyj na mnie w Twym niezmiernym miłosierdziu!
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wysłuchaj mnie, WIEKUISTY, bo błogą jest Twoja łaska; zwróć się do mnie w Twym wielkim miłosierdziu
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i nie zakrywaj oblicza przed swoim sługą. Szybko mi odpowiedz, gdyż jestem w opałach.

¹⁾ Odpowiedz mi 4QPs a; odpowiedz mi, Panie G.